

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
2002/C 160/01	Wisselkoersen van de euro	1
2002/C 160/02	Resolutie van de Administratieve Commissie van 27 juni 2002 betreffende de opname van Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad, Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad, en de Verordeningen (EG) nr. 89/2001 en (EG) nr. 410/2002 van de Commissie in bijlage II van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen	2
2002/C 160/03	Bericht inzake het opzetten van de administratieve samenwerking, overeenkomstig artikel 7, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1148/2001, tussen de Republiek Cyprus en de Europese Gemeenschap (<i>Bekendgemaakt op grond van artikel 7, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1148/2001 van de Commissie (PB L 156 van 13.6.2001, blz. 9)</i>)	3
2002/C 160/04	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2823 — Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (HDW)) ⁽¹⁾	4
2002/C 160/05	Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2841 — TXU/Braunschweiger Versorgungs AG) ⁽¹⁾	4
	<i>II Voorbereidende besluiten krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>	
2002/C 160/06	Initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van de Raad betreffende de invoering van enkele nieuwe taken in het Schengeninformatiesysteem, met name bij de bestrijding van terrorisme	5
2002/C 160/07	Initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van Besluit 2002/.../JBZ van de Raad betreffende de invoering van enkele nieuwe taken in het Schengeninformatiesysteem, met name bij de bestrijding van terrorisme	7

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

Europees Parlement

2002/C 160/08	In <i>Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> C 160 E gepubliceerde schriftelijke vragen met antwoord	11
---------------	---	----

Commissie

2002/C 160/09	Het communautaire actieprogramma op het gebied van onderwijs Socrates — Algemene oproep tot het indienen van voorstellen 2003 (EAC/30/02) (De sluitingsdatum voor bepaalde acties is 1 november 2002) ⁽¹⁾	12
---------------	--	----

Rectificaties

2002/C 160/10	Rectificatie op de mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001 (PB C 374 van 29.12.2001)	31
---------------	--	----

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

3 juli 2002

(2002/C 160/01)

1 euro =

Munteenheid			Koers		
Munteenheid			Koers		
USD	US-dollar	0,978	LVL	Letlandse lat	0,5919
JPY	Japanse yen	117,44	MTL	Maltese lira	0,4151
DKK	Deense kroon	7,4283	PLN	Poolse zloty	4,0081
GBP	Pond sterling	0,6421	ROL	Roemeense leu	32586
SEK	Zweedse kroon	9,1293	SIT	Sloveense tolar	226,1949
CHF	Zwitserse frank	1,462	SKK	Slovaakse koruna	44,201
ISK	IJslandse kroon	84,66	TRL	Turkse lira	1599000
NOK	Noorse kroon	7,3415	AUD	Australische dollar	1,7526
BGN	Bulgaarse lev	1,9512	CAD	Canadese dollar	1,4943
CYP	Cypriotische pond	0,57937	HKD	Hongkongse dollar	7,6284
CZK	Tsjechische koruna	29,378	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	2,008
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7322
HUF	Hongaarse forint	245,15	KRW	Zuid-Koreaanse won	1171,45
LTL	Litouwse litas	3,4527	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,9438

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Resolutie van de Administratieve Commissie**van 27 juni 2002**

betreffende de opname van Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad, Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad, en de Verordeningen (EG) nr. 89/2001 en (EG) nr. 410/2002 van de Commissie in bijlage II van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, over het vrije verkeer van personen

(2002/C 160/02)

DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, hebben een Overeenkomst over het vrije verkeer van personen ⁽¹⁾ gesloten (hierna „de Overeenkomst” genoemd). Deze is op 21 juni 1999 ondertekend;
- (2) Deze Overeenkomst is op 1 juni 2002 in werking getreden;
- (3) Overeenkomstig artikel 8 van de Overeenkomst coördineren de overeenkomstsluitende partijen hun socialezekerheidsstelsels, met name met het oog op:
 - a) gelijke behandeling;
 - b) vaststelling van de toepasselijke wetgeving;
 - c) cumulatie van de perioden die volgens de verschillende nationale wetgevingen bepalend zijn voor het verkrijgen en behouden van het recht op uitkeringen en voor het berekenen van deze uitkeringen;
 - d) betaling van uitkeringen aan personen die op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen verblijven;
 - e) wederzijdse administratieve bijstand en samenwerking tussen de autoriteiten en de instellingen;
- (4) In bijlage II van de Overeenkomst worden met name de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van de Raad, zoals gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 118/97 van de Raad ⁽²⁾, alsook de latere verordeningen tot wijziging daarvan, waaronder Verordening (EG) nr. 307/1999 van de Raad van 8 februari 1999 ⁽³⁾, vermeld;
- (5) De Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 zijn sindsdien gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad ⁽⁴⁾, Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁵⁾, Verordening (EG) nr. 89/2001 van de Commissie ⁽⁶⁾ en Verordening (EG) nr. 410/2002 van de Commissie ⁽⁷⁾;
- (6) In de Gemeenschap zijn deze wijzigingen op de volgende data in werking getreden: 1 september 1999 wat betreft Verordening (EG) nr. 1399/1999, 1 september 2001 wat betreft Verordening (EG) nr. 1386/2001, 7 februari 2001 wat betreft Verordening (EG) nr. 89/2001 en 25 maart 2002 wat betreft Verordening (EG) nr. 410/2002;
- (7) Het was niet mogelijk laatstgenoemde verordeningen in bijlage II van de Overeenkomst op te nemen alvorens deze op 21 juni 1999 ondertekend werd;
- (8) Een besluit van de Administratieve Commissie betreffende de opname van Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad, Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad en de Verordeningen (EG) nr. 89/2001 en (EG) nr. 410/2002 van de Commissie in bijlage II van de Overeenkomst kan slechts na de inwerkingtreding van de Overeenkomst worden goedgekeurd;
- (9) Wijzigingen in bijlage II van de Overeenkomst zijn slechts na een besluit van de Administratieve Commissie bindend voor de overeenkomstsluitende partijen;
- (10) Overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 worden de socialezekerheidsstelsels van de lidstaten gecoördineerd. Indien deze verordeningen in bijlage II van de Overeenkomst worden opgenomen, wordt ook de Zwitserse Bondsstaat bij deze coördinatie betrokken;
- (11) Om de doelstellingen van de Overeenkomst te verwezenlijken, nemen de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig artikel 16 van de Overeenkomst alle nodige maatregelen om in hun betrekkingen rechten en verplichtingen toe te passen die gelijkwaardig zijn met die welke zijn vervat in de rechtsbesluiten van de Europese Gemeenschap waarnaar wordt verwezen;

⁽¹⁾ PB L 114 van 30.4.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 38 van 12.2.1999, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 164 van 30.6.1999, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 187 van 10.7.2001, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 14 van 18.1.2001, blz. 16.

⁽⁷⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 17.

- (12) Wanneer verschillende coördinatiebepalingen naast elkaar worden toegepast, brengt dat niet alleen meer administratieve lasten en een tragere afhandeling van aanvragen voor uitkeringen met zich, maar wordt het in sommige gevallen zelfs onmogelijk om het bedrag van de uitkering te berekenen. Bovendien wordt de samenwerking tussen de instellingen aanzienlijk bemoeilijkt;
- (13) Omdat de coördinatie van de socialezekerheidsstelsels van de overeenkomstsluitende partijen ingewikkeld en technisch van aard is, moeten op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen gemeenschappelijke en homogene bepalingen worden toegepast;
- (14) Om de doelstellingen van de Overeenkomst te verwezenlijken, is een effectieve en coherente coördinatie van de socialezekerheidsstelsels van de overeenkomstsluitende partijen dan ook van essentieel belang;
- (15) In het belang van de personen op wie artikel 8 van de Overeenkomst van toepassing is, moeten bovengenoemde problemen worden opgelost of, indien dit niet mogelijk is, moeten de gevolgen ervan zoveel mogelijk worden beperkt,

HEEFT DE VOLGENDE RESOLUTIE AANGENOMEN:

1. De Administratieve Commissie beveelt aan dat Verordening (EG) nr. 1399/1999 van de Raad, Verordening (EG) nr. 1386/2001 van het Europees Parlement en de Raad, en de Verordeningen (EG) nr. 89/2001 en (EG) nr. 410/2002 van de Commissie zo snel mogelijk na de goedkeuring van de Overeenkomst in bijlage II van de Overeenkomst worden opgenomen.
2. De Administratieve Commissie beveelt voorts aan dat, wanneer bovengenoemde verordeningen in bijlage II van de Overeenkomst worden opgenomen, wordt vastgesteld dat de bepalingen van deze verordeningen van toepassing zijn vanaf de dag van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

Gedaan te Brussel, 27 juni 2002.

De voorzitter van de Administratieve Commissie

Carlos GARCÍA DE CORTÁZAR Y NEBREDÁ

Bericht inzake het opzetten van de administratieve samenwerking, overeenkomstig artikel 7, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1148/2001, tussen de Republiek Cyprus en de Europese Gemeenschap

(Bekendgemaakt op grond van artikel 7, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1148/2001 van de Commissie (PB L 156 van 13.6.2001, blz. 9))

(2002/C 160/03)

Hierbij deelt de Commissie mede dat de Republiek Cyprus haar alle nuttige gegevens over de controleactiviteiten heeft medegedeeld in het kader van de in artikel 7, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1148/2001 van de Commissie, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2379/2001, bedoelde administratieve samenwerking tussen de Republiek Cyprus en de Europese Gemeenschap.

Verordening (EG) nr. 851/2002 van de Commissie is overeenkomstig artikel 4 van toepassing met ingang van de dag van bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, reeks C.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2823 — Bank One Corporation/Howaldtswerke-Deutsche Werft AG (HDW))**

(2002/C 160/04)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 30 mei 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2823. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2841 — TXU/Braunschweiger Versorgungs AG)**

(2002/C 160/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 26 juni 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2841. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

II

(Voorbereidende besluiten krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

Initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2002 van de Raad betreffende de invoering van enkele nieuwe taken in het Schengeninformatiesysteem, met name bij de bestrijding van terrorisme

(2002/C 160/06)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 62, 63 en 66,

Gezien het initiatief van het Koninkrijk Spanje ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

het SIS opgenomen gegevens aan autoriteiten, onder meer Europol en de nationale leden van Eurojust, voor wie de mogelijkheid om deze gegevens te raadplegen de correcte uitvoering van hun taken zou vergemakkelijken, de uitbreiding van de categorieën vermiste voorwerpen waarvoor signaleringen kunnen worden opgenomen en de vastlegging van verstrekkingen van persoonsgegevens.

(4) In de conclusies van de Europese Raad van Laken van 14 en 15 december 2001 en met name de conclusies 17 (samenwerking tussen gespecialiseerde diensten voor bestrijding van terrorisme), 43 (Eurojust en politieke samenwerking met betrekking tot Europol) en het Actieplan van 21 september 2001 ter bestrijding van terrorisme wordt melding gemaakt van de noodzaak het SIS te versterken en de mogelijkheden ervan te verbeteren.

(1) Het Schengeninformatiesysteem (hierna SIS genoemd), dat is ingesteld op grond van de bepalingen van titel IV van de Overeenkomst van 1990 ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, hierna „Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990” genoemd, is een essentieel instrument voor de toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis dat is opgenomen in het kader van de Europese Unie.

(2) Erkend wordt dat een nieuw Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS-II) moet worden ontwikkeld, met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie en om de invoering van nieuwe functies mogelijk te maken, waarbij geprofiteerd wordt van de laatste ontwikkelingen op het gebied van informatietechnologie; de eerste maatregelen zijn genomen om dit nieuwe systeem te ontwikkelen.

(3) Bepaalde aanpassingen van enkele bepalingen en de invoering van enkele nieuwe functies kunnen reeds in de huidige versie van het SIS plaatsvinden, met name wat betreft het bieden van toegang tot sommige soorten in

(5) Voorts is het zinvol bepalingen vast te stellen met betrekking tot het bestaan en de werking van de Sirene-bureaus in de lidstaten („Supplementary Information Requests at the National Entry”: verzoek om aanvullende informatie bij binnenkomst op het nationaal grondgebied).

(6) De hiertoe in de bepalingen van het Schengenacquis betreffende het Schengeninformatiesysteem aan te brengen wijzigingen bestaan uit twee delen: de onderhavige verordening en een besluit van de Raad, gebaseerd op de artikelen 30, lid 1, onder a) en b), 31, onder a) en b), en 34, lid 2, onder c), van het Verdrag betreffende de Europese Unie. De reden hiervoor is dat, zoals gesteld in artikel 93 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990, het Schengeninformatiesysteem tot doel heeft, in overeenstemming met het bepaalde in de overeenkomst, binnen het grondgebied van de lidstaten met behulp van de via het SIS verstrekte informatie de openbare orde en veiligheid, met inbegrip van de veiligheid van de staat, en de toepassing van de bepalingen inzake het personenverkeer van die overeenkomst, te doen handhaven. Aangezien enkele van de bepalingen van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990 tegelijkertijd voor beide doeleinden moeten worden toegepast, moeten die bepalingen in identieke bewoordingen door middel van op elk van de verdragen gebaseerde parallelle instrumenten worden gewijzigd. Dit betreft met name wijzigingen van de bepalingen van de artikelen 101, lid 1, 103 en 108 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990.

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ Advies uitgebracht op ... (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

- (7) Deze verordening doet geen afbreuk aan de toekomstige aanneming van de noodzakelijke wetgeving waarin de juridische structuur, doelstellingen, werking en gebruik van SIS-II in detail worden beschreven, zoals — maar niet uitsluitend — regels ter verdere vaststelling van de in het systeem op te nemen categorieën gegevens, doel van en criteria voor de opname ervan, regels betreffende de inhoud van SIS-bestanden, kruisverwijzingen tussen en verenigbaarheid van signaleringen en verdere regels inzake de toegang tot SIS-gegevens en de bescherming van persoonsgegevens en de controle daarvan.
- (8) Wat IJsland en Noorwegen betreft, vormt deze verordening een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽¹⁾ die vallen onder artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis.
- (9) Overeenkomstig de artikelen 1 en 2 van het Protocol betreffende de positie van Denemarken, dat gehecht is aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, neemt Denemarken niet deel aan de aanneming van deze verordening en is deze bijgevolg niet bindend voor, noch van toepassing in Denemarken. Aangezien deze verordening voortbouwt op het Schengenacquis uit hoofde van de bepalingen van titel IV van het derde deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, beslist Denemarken, krachtens artikel 5 van genoemd protocol, binnen zes maanden na de aanneming van deze verordening of het deze in zijn nationale wetgeving zal omzetten.
- (10) Deze verordening vormt een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis waaraan het Verenigd Koninkrijk niet deelneemt in overeenstemming met het Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽²⁾; het Verenigd Koninkrijk neemt derhalve niet deel aan de aanneming van deze verordening en deze is bijgevolg niet bindend noch van toepassing in het Verenigd Koninkrijk.
- (11) Deze verordening vormt een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis waaraan Ierland niet deelneemt in overeenstemming met Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽³⁾; Ierland neemt der-

halve niet deel aan de aanneming van deze verordening en deze is bijgevolg niet bindend voor noch van toepassing in Ierland,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bepalingen van de Schengenovereenkomst van 1990 worden als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 101, lid 1, onder b), wordt het volgende toegevoegd:

„en het justitieel toezicht daarop”;

2. artikel 101, lid 2, wordt vervangen door:

„2. Bovendien komt de toegang tot directe bevraging van de gegevens bedoeld in artikel 96 en de gegevens betreffende identiteitsdocumenten die zijn opgenomen in overeenstemming met artikel 100, lid 3, onder d) en e), toe aan de voor visumverlening bevoegde autoriteiten, de voor de behandeling van de visumaanvragen verantwoordelijke centrale autoriteiten, de voor afgifte van verblijfstitels bevoegde autoriteiten, alsmede aan de vreemdelingendiensten ten behoeve van de toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst inzake het personenverkeer. De toegang van deze autoriteiten tot de gegevens wordt overeenkomstig het nationaal recht van iedere lidstaat geregeld.”;

3. in artikel 102, lid 4, worden aan de tweede zin de volgende woorden toegevoegd:

„en mogen overeenkomstig artikel 100, lid 3, onder d) en e), opgenomen gegevens betreffende identiteitsdocumenten ook voor deze doeleinden worden gebruikt”;

4. artikel 103 wordt vervangen door:

„Artikel 103

Elke lidstaat waarborgt, dat iedere verstrekking van persoonsgegevens door de bewerker in het nationale deel van het Schengeninformatiesysteem wordt vastgelegd met het oog op controle op de toelaatbaarheid van de bevraging. Vastlegging mag alleen voor dit doel geschieden en wordt uiterlijk na één jaar verwijderd.”;

⁽¹⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽²⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

5. aan artikel 108 wordt het volgende lid toegevoegd:

„5. De lidstaten wisselen via de voor dat doel aangewezen autoriteiten (bekend onder de naam Sirene) alle informatie uit die noodzakelijk is in verband met de opname van signaleringen en voor het nemen van passende maatregelen in gevallen waarin personen en voorwerpen waarvan gegevens in het Schengeninformatiesysteem zijn opgenomen, worden aangetroffen als gevolg van opvragingen in het systeem.”;

6. aan artikel 113 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. Persoonsgegevens die door de in artikel 108, lid 5, bedoelde autoriteiten naar aanleiding van de informatie-uitwisseling uit hoofde van dat lid zijn opgeslagen in bestanden, worden niet langer bewaard dan de periode die nodig is om het doel waarvoor zij zijn verstrekt te verwezenlijken. Zij worden in ieder geval geschrapt uiterlijk één jaar nadat

de signalering of signaleringen betreffende de betrokkene uit het Schengeninformatiesysteem zijn verwijderd.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking 90 dagen na de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat in overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De voorzitter

...

Initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van Besluit 2002/.../JBZ van de Raad betreffende de invoering van enkele nieuwe taken in het Schengeninformatiesysteem, met name bij de bestrijding van terrorisme

(2002/C 160/07)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 30, lid 1, onder a) en b), artikel 31, onder a) en b), en artikel 34, lid 2, onder c),

Gezien het initiatief van het Koninkrijk Spanje ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Het Schengeninformatiesysteem (SIS), dat is ingesteld op grond van de bepalingen van titel IV van de Overeenkomst van 1990 ter uitvoering van het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, hierna „Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990” genoemd, is een essentieel instrument voor de toepassing van de bepalingen van het Schengenacquis dat is opgenomen in het kader van de Europese Unie.

(2) Erkend is dat er een nieuw Schengeninformatiesysteem van de tweede generatie (SIS II) moet worden ontwikkeld, met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie en om de invoering van nieuwe functies mogelijk te maken, waarbij geprofiteerd wordt van de laatste ontwikkelingen op het gebied van informatietechnologie; de eerste maatregelen zijn genomen om dit nieuwe systeem te ontwikkelen.

(3) Bepaalde aanpassingen van bestaande bepalingen en de invoering van bepaalde nieuwe functies kunnen reeds in de huidige versie van het SIS plaatsvinden, met name wat betreft het bieden van toegang tot sommige soorten in het SIS opgenomen gegevens aan autoriteiten, onder meer Europol en de nationale leden van Eurojust, voor wie de mogelijkheid om deze gegevens te raadplegen de correcte uitvoering van hun taken zou vergemakkelijken, de uitbreiding van de categorieën vermiste voorwerpen waarvoor signaleringen kunnen worden opgenomen en de vastlegging van verstrekkingen van persoonsgegevens.

(4) In de conclusies van de Europese Raad van Laken van 14 en 15 december 2001 en met name de conclusies 17 (samenwerking tussen gespecialiseerde diensten voor bestrijding van terrorisme), 43 (Eurojust en politieke samenwerking met betrekking tot Europol) en het Actieplan van 21 september 2001 ter bestrijding van terrorisme wordt melding gemaakt van de noodzaak het SIS te versterken en de mogelijkheden ervan verbeteren.

(5) Voorts is het zinvol bepalingen vast te stellen met betrekking tot het bestaan en de werking van de SIRENE-bureaus in de lidstaten („Supplementary Information Requests at the National Entry”: verzoeken om aanvullende informatie bij binnenkomst op het nationaal grondgebied).

(6) De hiertoe in de bepalingen van het Schengenacquis met betrekking tot het Schengeninformatiesysteem aan te brengen wijzigingen bestaan uit twee delen: het onderhavige besluit en een verordening van de Raad gebaseerd op de artikelen 62, 63 en 66 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. De reden hiervoor is

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ Advies uitgebracht op ... (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

dat, zoals gesteld in artikel 93 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990, het Schengeninformatiesysteem tot doel heeft, in overeenstemming met het bepaalde in de overeenkomst, binnen het grondgebied van de lidstaten met behulp van de via het SIS verstrekte informatie de openbare orde en veiligheid, met inbegrip van de veiligheid van de staat en de toepassing van de bepalingen inzake het personenverkeer van de overeenkomst, te doen handhaven. Aangezien enkele van de bepalingen van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990 tegelijkertijd voor beide doeleinden moeten worden toegepast, moeten die bepalingen in identieke bewoordingen door middel van op elk van de verdragen gebaseerde parallelle instrumenten worden gewijzigd. Dit betreft met name wijzigingen van de bepalingen van de artikelen 101, lid 1, 103 en 108 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990.

- (7) Dit besluit doet geen afbreuk aan de toekomstige aanname van de noodzakelijke wetgeving waarin de juridische structuur, doelstellingen, werking en gebruik van SIS II in detail worden beschreven, zoals — maar niet uitsluitend — regels ter verdere vaststelling van de in het systeem op te nemen categorieën gegevens, doel en criteria voor de opname ervan, regels betreffende de inhoud van SIS-bestanden, kruisverwijzingen tussen en verenigbaarheid van signaleringen en verdere regels inzake de toegang tot SIS-gegevens en de bescherming van persoonsgegevens en de controle daarvan.
- (8) Wat IJsland en Noorwegen betreft, vormt dit besluit een ontwikkeling van de bepalingen van het Schengenacquis die vallen onder artikel 1, punt G, van Besluit 1999/437/EG van de Raad van 17 mei 1999 inzake bepaalde toepassingsbepalingen van de door de Raad van de Europese Unie, de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen gesloten Overeenkomst inzake de wijze waarop deze twee staten worden betrokken bij de uitvoering, de toepassing en de ontwikkeling van het Schengenacquis ⁽¹⁾.
- (9) Het Verenigd Koninkrijk neemt aan dit besluit deel, overeenkomstig artikel 5 van het Protocol tot opname van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht en artikel 8, lid 2, van Besluit 2000/365/EG van de Raad van 29 mei 2000 betreffende het verzoek van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽²⁾.
- (10) Ierland neemt aan dit besluit deel, overeenkomstig artikel 5 van het Protocol tot opname van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie dat aan het Verdrag betreffende de Europese Unie en aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is gehecht en artikel 6, lid 2, van Besluit 2002/192/EG van de Raad van 28 februari 2002 betreffende het verzoek van Ierland deel te mogen nemen aan enkele van de bepalingen van het Schengenacquis ⁽³⁾.

- (11) Dit besluit heeft geen gevolgen voor de regelingen voor de gedeeltelijke deelneming van het Verenigd Koninkrijk en Ierland aan het Schengenacquis, als bepaald in respectievelijk Besluit 2000/365/EG en Besluit 2002/192/EG,

BESLUIT:

Artikel 1

De bepalingen van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 1990 worden als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 94, lid 3, worden de volgende punten toegevoegd:
 - „k) in geval van signaleringen uit hoofde van artikel 95: het type delict(en);
 - l) in geval van signaleringen uit hoofde van de artikelen 95 en 99: of de betrokkene is ontsnapt uit detentie.”;
2. artikel 99, lid 1, wordt vervangen door:

„1. Gegevens over personen of voertuigen, schepen, luchtvaartuigen en containers worden met inachtneming van het nationale recht van de signalerende lidstaat, hetzij ter fine van onopvallende, hetzij ter fine van gerichte controle overeenkomstig het bepaalde in lid 5 opgenomen.”;
3. artikel 99, lid 3, laatste zin, wordt vervangen door:

„De uit hoofde van dit lid signalerende lidstaat is verplicht de overige lidstaten naar behoren te informeren.”;
4. artikel 100, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Onderstaande categorieën van voorwerpen worden opgenomen:

 - a) gestolen, verduisterde of anderszins vermiste motorvoertuigen met een cilinderinhoud van meer dan 50 cc, geregistreerde voertuigen en luchtvaartuigen;
 - b) gestolen, verduisterde of anderszins vermiste aanhangers met een ledig gewicht van meer dan 750 kg, caravans en containers;
 - c) gestolen, verduisterde of anderszins vermiste vuurwapens;
 - d) gestolen, verduisterde of anderszins vermiste blanco documenten;
 - e) gestolen, verduisterde, anderszins vermiste of ongeldig gemaakte officiële op naam gestelde identiteitsdocumenten, reisdocumenten, verblijfstitels, voertuigregistratiebewijzen, voertuigkentekenplaten;
 - f) bankbiljetten (geregistreerde biljetten);

⁽¹⁾ PB L 176 van 10.7.1999, blz. 31.

⁽²⁾ PB L 131 van 1.6.2000, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 64 van 7.3.2002, blz. 20.

- g) gestolen, verduisterde of anderszins vermiste waardedocumenten, zoals cheques, creditcards, obligaties, effecten en aandelen”;

5. aan artikel 101, lid 1, onder b), wordt het volgende toegevoegd:

„en het justitieel toezicht daarop”;

6. de volgende artikelen worden ingevoegd:

„Artikel 101 bis

1. De Europese Politiedienst (Europol) heeft recht op toegang tot en opvraging van in overeenstemming met artikel 95, 99 en 100 in het Schengeninformatiesysteem opgenomen gegevens.

2. Europol mag alleen de voor de uitvoering van haar taken benodigde gegevens opvragen.

3. De Raad zorgt ervoor dat Europol zich ertoe verbindt:

- a) alle door haar verrichte opvragingen vast te leggen en alle gebruik van gegevens waartoe zij toegang heeft gekregen te registreren;

- b) de delen van het Schengeninformatiesysteem waartoe zij toegang heeft niet te verbinden met een computersysteem voor gegevensverzameling en -verwerking dat door of bij Europol wordt gebruikt of delen van het systeem te downloaden;

- c) de toegang tot in het Schengeninformatiesysteem opgenomen gegevens te beperken tot personeel van Europol waaraan specifiek toestemming daarvoor is verleend;

- d) geen gegevens waartoe Europol toegang heeft over te dragen aan een derde staat of orgaan zonder de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming van de lidstaat die deze gegevens in het systeem heeft opgenomen;

- e) maatregelen als bedoeld in artikel 118 te nemen;

- f) de uit hoofde van artikel 24 van de Europolovereenkomst opgerichte Gemeenschappelijke Controleautoriteit gelegenheid te geven de activiteiten van Europol bij de uitoefening van haar recht op toegang tot en opvraging van in het Schengeninformatiesysteem opgenomen gegevens te evalueren.

Artikel 101 ter

1. De nationale leden van Eurojust hebben recht op toegang tot en opvraging van in overeenstemming met de artikelen 95 en 98 in het Schengeninformatiesysteem opgenomen gegevens.

2. Zij hebben dit recht uitsluitend met het oog op de uitoefening van hun taken als nationale leden van Eurojust.

3. Zij oefenen dit recht uit via een verbinding met de in artikel 108, lid 1, bedoelde instantie die verantwoordelijk is voor het nationale deel van het Schengeninformatiesysteem van hun lidstaat en zijn onderworpen aan de wetgeving van deze lidstaat betreffende de bescherming van persoonsgegevens en de aansprakelijkheid voor eventuele illegale verwerking of gebruikmaking van deze gegevens.

4. De aan de nationale leden van Eurojust uit hoofde van dit artikel toegekende rechten strekken zich niet uit tot het personeel van Eurojust.”;

7. artikel 103 wordt vervangen door:

„Artikel 103

Elke lidstaat waarborgt, dat iedere verstrekking van persoonsgegevens door de bewerker in het nationale deel van het Schengeninformatiesysteem wordt vastgelegd met het oog op controle op de toelaatbaarheid van de bevraging. Vastlegging mag alleen voor dit doel geschieden en wordt uiterlijk na één jaar verwijderd.”;

8. aan artikel 108 wordt het volgende lid toegevoegd:

„5. De lidstaten wisselen via de voor dat doel aangewezen autoriteiten (bekend onder de naam Sirene) alle informatie uit die noodzakelijk is in verband met de opname van signaleringen en voor het nemen van passende maatregelen in gevallen waarin personen en voorwerpen waarvan gegevens in het Schengeninformatiesysteem zijn opgenomen, worden aangetroffen als gevolg van opvragingen in het systeem.”;

9. artikel 113 wordt als volgt gewijzigd:

— aan lid 1 wordt de volgende zin toegevoegd:

„Gegevens over containers, geregistreerde vaartuigen en luchtvaartuigen worden eveneens niet langer dan drie jaar bewaard.”;

— het volgende lid wordt toegevoegd:

„3. Persoonsgegevens die door de in artikel 108, lid 5, bedoelde autoriteiten naar aanleiding van de informatie-uitwisseling uit hoofde van dat lid zijn opgeslagen in bestanden, worden niet langer bewaard dan de periode die nodig is om het doel waarvoor zij werden verstrekt te verwezenlijken. Zij worden in ieder geval geschrapt uiterlijk één jaar nadat de signalering of signaleringen betreffende de betrokkene uit het Schengeninformatiesysteem zijn verwijderd.”.

Artikel 2

1. Dit besluit treedt 90 dagen na de bekendmaking ervan in het Publicatieblad in werking.

2. Artikel 1, onder 1, 2, 4 en 6, worden evenwel van kracht met ingang van een door de Raad met eenparigheid van stemmen te bepalen datum, nadat geverifieerd is of in de lidstaten aan de noodzakelijke voorwaarden voor de toepassing ervan is voldaan.

De Raad kan besluiten verschillende data vast te stellen voor de inwerkingtreding van

— artikel 1, onder 1, 2 en 4,

— artikel 1, onder 6, nieuw artikel 101 bis,

— artikel 1, onder 6, nieuw artikel 101 ter.

3. Het in overeenstemming met lid 2 genomen besluit van de Raad wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te ...

Voor de Raad

De voorzitter

...

III

(Bekendmakingen)

EUROPEES PARLEMENT

In *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 160 E gepubliceerde schriftelijke vragen met antwoord

(2002/C 160/08)

Deze teksten zijn beschikbaar in:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>

CELEX: <http://europa.eu.int/celex>

COMMISSIE

HET COMMUNAUTAIRE ACTIEPROGRAMMA OP HET GEBIED VAN ONDERWIJS SOCRATES

ALGEMENE OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN 2003 (EAC/30/02)

(De sluitingsdatum voor bepaalde acties is 1 november 2002)

(2002/C 160/09)

(Voor de EER relevante tekst)

I. INLEIDING

I.1. Het Socrates-programma

Het besluit tot vaststelling van de tweede fase van het Socrates-programma is door het Europees Parlement en de Raad aangenomen op 24 januari 2000 (Besluit nr. 253/2000/EG). Het programma bestrijkt de periode 2000-2006 en heeft een begroting (EU 15) van 1 850 miljoen EUR. Naast de 15 lidstaten van de Europese Unie staat het programma tevens open voor deelname door de EVA-EER landen ⁽¹⁾, krachtens de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en voor de landen die kandidaat zijn voor toetreding ⁽²⁾.

Tijdens de periode van deze oproep tot het indienen van voorstellen kunnen aanvragen worden ingediend voor activiteiten waarbij personen en instellingen in al deze landen zijn betrokken. Er zullen subsidies worden toegekend voor deelname van landen die geen EU-lidstaten zijn, op voorwaarde dat de betrokken financiële bijdragen van deze landen worden betaald.

Een volledige beschrijving van het Socrates-programma, de doelgroepen en de beschikbare subsidies in het kader van elk van de acties van het programma zijn te vinden in de „Leidraad voor aanvragers” (uitgave juni 2000), die verkrijgbaar is op de adressen, als vermeld in de delen V en VI hieronder. De leidraad bevat de subsidiabiliteitscriteria, alsook de belangrijkste selectiecriteria en de prioriteiten van meer permanente aard ⁽³⁾. Deze wordt aangevuld met jaarlijkse oproepen tot het indienen van voorstellen en met specifieke oproepen tot het indienen van voorstellen voor sommige acties van het programma.

Deze jaarlijkse **oproep tot het indienen van voorstellen 2003** verstrekt belangrijke aanvullende informatie, zoals de uiterste data voor de indiening van aanvragen, eventuele wijzigingen in de „Leidraad voor aanvragers” en eventuele specifieke jaarlijkse prioriteiten ⁽⁴⁾. Voor acties die op gedecentraliseerde basis worden beheerd, kunnen nationale jaarlijkse prioriteiten worden vastgesteld, die alleen voor specifieke landen gelden (zie deel II.3).

De „Leidraad voor aanvragers” en de oproep tot het indienen van voorstellen dienen daarom in onderlinge samenhang te worden gelezen. Samen bevatten zij alle informatie die nodig is om een aanvraag voor Socrates-subsidies in te dienen.

Het Socrates-programma bevordert de samenwerking in het kader van acht acties, die hieronder worden samengevat. Meer gedetailleerde beschrijvingen zijn te vinden in de „Leidraad voor aanvragers”.

— **Comenius** beoogt de verbetering van de kwaliteit en de versterking van de Europese dimensie van het **schoolonderwijs** door het aanmoedigen van de transnationale samenwerking tussen scholen en door het bevorderen van een verbeterde initiële opleiding en bijscholing voor het personeel dat rechtstreeks betrokken is bij schoolonderwijs, en beoogt tevens het leren van talen en het intercultureel bewustzijn te stimuleren.

— **Erasmus** beoogt de verbetering van de kwaliteit en de versterking van de Europese dimensie van het **hoger onderwijs** door de transnationale samenwerking tussen hogeronderwijsinstellingen te stimuleren, de mobiliteit voor studenten en onderwijzend personeel in het hoger onderwijs te bevorderen en de doorzichtigheid en de academische erkenning van studies en kwalificaties in de hele Unie te verbeteren.

⁽¹⁾ IJsland, Liechtenstein, Noorwegen.

⁽²⁾ Bulgarije, Cyprus, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Roemenië, Slowaakse Republiek, Slovenië, Tsjechische Republiek. Op de datum van publicatie van deze oproep neemt Turkije nog niet aan het programma deel. Als Turkije zich tijdens de door deze oproep bestreken periode bij het programma aansluit, zal een addendum daartoe worden gepubliceerd.

⁽³⁾ De in deze tekst gebruikte term „prioriteiten” komt overeen met de term „gunningscriteria” die normaliter in oproepen tot het indienen van voorstellen wordt gebruikt. Aangezien de Leidraad voor aanvragers en de nationale agentschappen de term „prioriteiten” gebruiken, wordt hij om redenen van terminologische consistentie ook in deze oproep tot het indienen van voorstellen 2003 gebruikt.

⁽⁴⁾ Zie voetnoot 3.

- **Grundtvig** beoogt de kwaliteit, de Europese dimensie, de beschikbaarheid en de toegankelijkheid van **levenslang leren** te vergroten via **volwassenenonderwijs** in de breedste zin van het woord, verbeterde onderwijsmogelijkheden te bevorderen voor diegenen die de school zonder basiskwalificaties verlaten, en vernieuwingen aan te moedigen via alternatieve leertrajecten. Naast het leren binnen het formele onderwijsstelsel omvat dit tevens onderwijs dat plaatsheeft op niet-formele, informele of autonome basis.
- **Lingua**, voor het **onderwijzen en leren van talen**, ondersteunt de andere Socrates-acties met maatregelen om de taalkundige verscheidenheid in de Unie te bevorderen en te ondersteunen, om bij te dragen tot een verbetering van de kwaliteit van het talenonderwijs en de taalverwerving en om de toegang tot op de behoeften van elk individu toegespitste mogelijkheden voor levenslang leren te bevorderen.
- **Minerva** bevordert de Europese samenwerking op het gebied van het **Open en Afstandsonderwijs (OAO) en de Informatie- en Communicatietechnologie (ICT) in het onderwijs**. Het doet dit door de bevordering van een beter begrip onder docenten, leerlingen, beleidsmakers en het grote publiek van de implicaties van OAO en ICT voor het onderwijs; door ervoor te zorgen dat pedagogische overwegingen voldoende gewicht in de schaal leggen bij de ontwikkeling van ICT en op multimedia gebaseerde onderwijsproducten en -diensten; en door de toegang tot betere methodes en onderwijs hulbronnen op dit gebied te verbeteren.
- **Observatie en innovatie van onderwijsstelsels en -beleid** draagt bij tot de verbetering van de kwaliteit en de doorzichtigheid van de onderwijsstelsels en de bevordering van het proces van onderwijs vernieuwing in Europa via de uitwisseling van informatie en ervaringen, de identificatie van goede praktijken, de vergelijkende analyse van stelsels en beleid en de bespreking en analyse van kwesties van gemeenschappelijk belang op het gebied van het onderwijsbeleid. Naast andere activiteiten steunt deze actie tevens de **Eurydice-** en **Naric-netwerken** en de **Arion-studiebezoeken**.
- **Gezamenlijke acties** die Socrates verbinden met andere communautaire programma's zoals Leonardo da Vinci voor beroepsopleiding en het Jeugd-programma.
- **Begeleidende maatregelen** ter ondersteuning van een reeks initiatieven die bijdragen tot de algemene doelstellingen van het programma, via bewustmakings- en voorlichtingsactiviteiten, verspreidings- en opleidingsactiviteiten en activiteiten van verenigingen of niet-gouvernementele organisaties.

Er zijn ook subsidies beschikbaar om de betrokken personeelsleden van in aanmerking komende instellingen in de gelegenheid te stellen in een ander deelnemend land **voorbereidende activiteiten** te ondernemen teneinde de basis te leggen voor

toekomstige projecten of netwerken. Details over deze subsidies kunnen worden verkregen bij de nationale agentschappen (zie deel VI) die tevens informatie verstrekken over eventuele voorbereidende seminars die tijdens de periode van deze oproep kunnen worden gepland.

I.2. Het toegenomen belang van onderwijs, opleiding en levenslang leren voor de Europese Unie

De Europese Raad van Lissabon op 23-24 maart 2000 plaatste de ontwikkeling van de op kennis gebaseerde maatschappij — als sleutel voor een duurzaam concurrentievermogen en de persoonlijke aspiraties van haar burgers — boven op de beleidsagenda van de Unie. Onderwijs en opleiding spelen hierbij een cruciale rol. Als communautair actieprogramma op het gebied van onderwijs zal „Socrates” volledig bijdragen tot het verwezenlijken van de in Lissabon vastgestelde beleidsdoelstellingen.

Hiermee levert het een bijdrage tot het nakomen van de verplichting van de lidstaten — vastgelegd in de preambule bij het Verdrag van Amsterdam — om Europa's burgers de hoogst mogelijke onderwijskwaliteit te bieden en mogelijkheden om hun kennis gedurende hun gehele leven voortdurend bij te werken. Praktisch uiting geven aan het beginsel van levenslang leren is daarom de richtsnoer voor het Socrates-programma.

II. JAARLIJKSE PRIORITEITEN

De „Socrates-leidraad voor aanvragers” (zie websites in de delen V en VI hieronder) beschrijft de subsidiabiliteitscriteria en de belangrijkste selectiecriteria en prioriteiten van meer permanente aard die worden toegepast bij de beoordeling van verzoeken om financiële steun in het kader van het programma. Er kunnen echter ook sommige **aanvullende jaarlijkse prioriteiten**, die van jaar tot jaar verschillen, worden vastgesteld. **Er zij op gewezen dat de in deze oproep tot het indienen van voorstellen aangegeven aanvullende jaarlijkse prioriteiten de in de „Leidraad voor aanvragers” vermelde permanente prioriteiten aanvullen maar niet vervangen.** De aanvullende jaarlijkse prioriteiten kunnen van horizontale aard zijn, dat wil zeggen dat zij alle acties van het Socrates-programma bestrijken (deel II.1 hieronder) of zij kunnen gelden voor slechts een specifieke actie in het kader van het programma (deel II.2 hieronder). Voor gedecentraliseerde acties kunnen de nationale autoriteiten nationale jaarlijkse prioriteiten vaststellen, die slechts voor specifieke landen gelden (deel II.3 hieronder).

II.1. Jaarlijkse horizontale prioriteiten ⁽⁵⁾

De jaarlijkse horizontale prioriteiten A-G die alle acties van het programma bestrijken voor de in deze oproep tot het indienen van voorstellen vermelde periode staan hieronder vermeld. De gegadigden voor alle acties wordt verzocht bij de opstelling van hun voorstellen rekening te houden met de hieronder vermelde informatie.

⁽⁵⁾ De volledige teksten van de verschillende documenten waarnaar hieronder wordt verwezen, zijn te vinden op de website van DG Onderwijs en cultuur van de Commissie:
http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm

A. Voorbereiding voor de uitbreiding van de Unie (algemene prioriteit van de Europese Commissie)

Vóór 2003 moeten de onderhandelingen voor de eerste groep van kandidaat-lidstaten zijn afgerond. De Europese Commissie heeft de uitbreiding van de Unie daarom als algemene prioriteit aangemerkt. Socrates is geschikt voor de ontwikkeling en de bevordering van de banden tussen de uitbreidingslanden en de bestaande EU-lidstaten, aangezien de eerste reeds aan het programma deelnemen. Om bij te dragen tot deze prioriteit van de gehele Commissie zullen de inspanningen in het kader van het Socrates-programma worden opgevoerd door toepassing van een beleid van **positieve discriminatie** jegens de kandidaat-lidstaten bij de selectie en de financiering van projecten waarbij deze landen zijn betrokken, mits deze projecten de nodige kwaliteit bieden.

B. Duurzame ontwikkeling (algemene prioriteit van de Europese Commissie)

De Europese Commissie heeft van de bevordering van duurzame ontwikkeling een politieke prioriteit voor het jaar 2003 gemaakt. Er wordt daarom een beroep gedaan op het Socrates-programma om bij te dragen aan een economie die op de beginselen van duurzaamheid en wederzijdse solidariteit is gebaseerd en om projecten op dit gebied te genereren. Er zij op gewezen dat de term „duurzame ontwikkeling” betrekking heeft op de elkaar versterkende **economische, maatschappelijk-culturele en milieuaspecten**.

C. Stabiliteit en veiligheid (algemene prioriteit van de Europese Commissie)

Stabiliteit en veiligheid kunnen alleen worden bereikt en racisme en vreemdelingenhaat kunnen alleen met succes worden overwonnen via de verdieping van de **interculturele dialoog** en samenwerking. De Europese Unie die stoelt op een gemeenschappelijk stel waarden moet haar verantwoordelijkheid op dit gebied opnemen. Daarom heeft de Europese Commissie van dit thema een van haar politieke prioriteiten voor het jaar 2003 gemaakt. Door zijn specifieke aard kan het Socrates-programma bijdragen aan de totstandbrenging van een vruchtbare interculturele dialoog.

D. De toekomstige uitdagingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels

Ingevolge het verzoek van de Top van Lissabon in maart 2000 heeft de Onderwijsraad een verslag over de „**Concrete toekomstige doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels**” ⁽⁶⁾ goedgekeurd, dat is voorgelegd aan de Europese Raad van Stockholm (maart 2001). Een gezamenlijk „gedetailleerd werkprogramma” van de Europese Commissie en de Raad, dat de tenuitvoerlegging van het doelstellingsverslag beoogt, is door de Onderwijsraad goedgekeurd en is door de Europese Raad van Barcelona verwelkomd (maart 2002) ⁽⁷⁾. Het werkprogramma omvat de volgende prioritaire thema's: nieuwe technologieën, basisvaardigheden, alsook wiskunde, wetenschap en technologie. Van de in het kader van Socrates

ingediende aanvragen wordt verwacht dat zij een belangrijke rol spelen bij de tenuitvoerlegging van deze prioritaire thema's, aangezien zij volledig in overeenstemming zijn met de doelstellingen van het programma.

E. Bevordering van gelijke kansen

Op het gebied van de bevordering van gelijke kansen heeft het Socrates-programma de volgende permanente prioriteiten (zie „Leidraad voor aanvragers”):

- bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen;
- aanpakken van de behoeften van gehandicapten;
- hulp in de strijd tegen racisme en vreemdelingenhaat;
- hulp bij het terugdraaien van de effecten van sociaal-economische nadelen.

Met het oog op het **Europees Jaar van personen met een handicap** in 2003 zal het Socrates-programma speciale nadruk leggen op projecten en activiteiten die bedoeld zijn om de barrières te slechten die de volledige deelname van personen met een handicap aan het onderwijs in de weg staan, om een zo volledig mogelijke integratie van deze personen in de samenleving te bevorderen en om bij te dragen aan de verandering van attitudes en mentaliteiten.

F. Levenslang leren

Ingevolge een breed debat in Europa over het beleid en de behoeften op het gebied van het levenslang leren heeft de Europese Commissie op 21 november 2001 een mededeling, getiteld „**Een Europese ruimte voor levenslang leren realiseren**”, goedgekeurd ⁽⁸⁾. Deze is door de Onderwijsraad in november 2001 positief ontvangen en heeft geleid tot de goedkeuring door de Onderwijsraad in mei 2002 van een resolutie waarin wordt opgeroepen tot het voeren van een hele reeks vervolgcacties op dit gebied. Gegadigden in het kader van Socrates wordt verzocht projecten in verband met de sleutelthema's (valorisatie van leren, advisering en begeleiding, investering in leren, lerenden en leermogelijkheden, basisvaardigheden, vernieuwende pedagogie) te ontwikkelen en in te dienen en zich daarbij te richten op de in de mededeling beschreven doelgroepen.

G. Het eLearning-actieplan

Ingevolge verschillende initiatieven voor de integratie en het gebruik van de **informatie- en communicatietechnologieën (ICT)** op onderwijsgebied heeft de Europese Commissie het eLearning-actieplan op 28 maart 2001 ⁽⁹⁾ goedgekeurd. Socrates zal een belangrijke rol spelen bij de tenuitvoerlegging van het actieplan, aangezien het gebruik van ICT in het onderwijs een permanente horizontale prioriteit voor het programma in zijn geheel is.

⁽⁶⁾ 12.2.2001, Raad 5980/01 EDUC 18.

⁽⁷⁾ 14.2.2002, Raad 6365/01 EDUC 27.

⁽⁸⁾ COM(2001) 678 def.

⁽⁹⁾ COM (2001) 172 def.

II.2. Jaarlijkse actiespecifieke prioriteiten

De aanvullende jaarlijkse actiespecifieke prioriteiten staan hieronder vermeld. Sommige van de hierboven aangegeven aanvullende jaarlijkse horizontale prioriteiten kunnen opnieuw worden vermeld onder de aanvullende jaarlijkse actiespecifieke prioriteiten, waarbij zij uit een actiespecifiek oogpunt worden bekeken. **Er zij op gewezen dat de in deze oproep tot het indienen van voorstellen aangegeven aanvullende jaarlijkse prioriteiten de in de „Leidraad voor aanvragers” vermelde permanente prioriteiten aanvullen maar niet vervangen** (zie websites in de delen V en VI hieronder).

COMENIUS — SCHOOLONDERWIJS

COMENIUS 1: SCHOOLPARTNERSCHAPPEN

Aanvragen zijn welkom in het kader van alle drie projecttypes die kunnen worden opgezet door schoolpartnerschappen: Comenius-schoolprojecten, Comenius-taalprojecten en Comenius-schoolontwikkelingsprojecten. Van deze drie types zullen voorstellen voor **Comenius-taalprojecten en Comenius-schoolontwikkelingsprojecten** bijzonder welkom zijn.

COMENIUS 2: INITIËLE OPLEIDING EN BIJSCHOLING VAN PERSONEEL IN HET SCHOOLONDERWIJS

Comenius 2.1: Europese samenwerkingsprojecten

Voorrang krijgen projecten die een significante bijdrage leveren aan **innovatie** in de opleiding van het onderwijzend personeel, met speciale nadruk op nieuwe aspecten van de rol van de docent. Het volgende is een indicatieve lijst met thema's die dergelijke projecten kunnen behandelen:

- een kader voor **mobiliteitsactiviteiten voor docenten in opleiding**, inclusief praktische stages en de erkenning van deze activiteiten door de betrokken instellingen;
- voorbereiding van docenten en docenten in opleiding op het gebruik van de **nieuwe informatie- en communicatietechnologieën** als pedagogisch instrument en als nieuw middel om de samenwerking tussen docenten te ondersteunen; stimuleren en handhaving van het leervermogen van de docenten;
- de **rol van de docent** als een „facilitator van het leerproces”, de leerlingen helpen en begeleiden bij de ontwikkeling van hun kennis en een stel vaardigheden die vaak deels buiten het klaslokaal worden verworven („leren leren”);
- voorbereiding van het onderwijzend personeel op het gebruik van specifieke methodologieën voor het doceren van andere vakken via het medium van een **vreemde taal** en het doceren van een vreemde taal in het voorschools en lager onderwijs (met name een minder gebruikte en minder gedocerede vreemde taal);
- **schoolleiderschapsteams** en de rol van het schoolhoofd, inclusief aspecten zoals de veranderende rol van de school

in de samenleving; het belang van evaluatie- en kwaliteitsborgingssystemen in het schoolonderwijs; zorgen voor het efficiënt gebruik van middelen; strategieën voor het creëren van een veilige schoolomgeving en voor de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat;

- vergroting van de belangstelling voor de studie van **wetenschappelijke en technische vakken**;
- versterking van de **banden met het arbeidsleven** en het onderzoek en verbetering van de overgang van school naar arbeidswereld, met speciale nadruk op studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- ontwikkeling van de samenwerking tussen een **netwerk van verschillende actoren** die de leerlingen zowel binnen als buiten de schoolomgeving kunnen ondersteunen (onderwijzend personeel in scholen, ouders, medeleerlingen, studie- en beroepskeuzevoorlichters, jeugdwerkers, bemiddelaars, straatwerkers, sociale diensten, gezondheidszorg, politie, bedrijfsleven, verenigingen, sport- en jeugdclubs, enz.), inclusief de ontwikkeling van teamwerk;
- ontwikkeling van methoden voor de **verbetering van de aanwezigheid op school en het behaalde onderwijsniveau** met bijzondere aandacht voor de behoeften van de kinderen van migranten, zigeuners, reizigers en mensen met een itinerant beroep.

Comenius 2.2: Individuele opleidingsbeurzen

De voorkeur gaat uit naar personen die niet alleen de opleidingsgerichte doelstelling van de mobiliteit verwezenlijken, maar ook kunnen aantonen dat hun mobiliteitsactiviteit het potentiële heeft om:

- hen te ondersteunen in hun rol als **multiplier** binnen hun respectieve instellingen en bij te dragen tot de verwezenlijking van de beleidsdoelstellingen van hun instelling;
- in de toekomst de oprichting te stimuleren van nieuwe **schoolpartnerschappen** in het kader van Comenius 1.

Het volgende deel (in cursieve letters) vervangt het overeenkomstige deel van de „Leidraad voor aanvragers”

„C. Individuele bijscholingsbeurzen

Het doel van deze actie is om de deelnemers aan te moedigen hun kennis en vaardigheden te verbeteren en een breder inzicht te verwerven in het schoolonderwijs in Europa en de Europese dimensie van hun werk.

De beurzen zijn bedoeld om docenten of andere personeelscategorieën in het schoolonderwijs in staat te stellen deel te nemen aan interne bijscholingsactiviteiten („cursussen”) van één tot vier weken in een ander land dan waar deze docenten gewoonlijk werken.

Cursussen voor leraren vreemde talen moeten normaliter, doch niet noodzakelijk, plaatsvinden in een land waar de doeltaal wordt gesproken en onderwezen.

De cursus kan in sommige gevallen de vorm aannemen van een stage in het bedrijfsleven, waar dit bevorderlijk wordt geacht voor het verwezenlijken van de bovengenoemde doelstellingen.

Elke cursus wordt voorafgegaan door een voorbereidingsperiode en gevolgd door een follow-up-periode. Deze werkfasen hebben plaats in het thuisland van de deelnemer.

In sommige opzichten kunnen de regelingen voor taalleraren enigszins verschillen van die voor docenten van andere vakken. Details vindt u in de tekst hieronder op de betreffende plaatsen.”.

COMENIUS 3: COMENIUS-NETWERKEN

Prioriteit zal worden gegeven aan:

- netwerken die zijn opgericht om het **Europees burgerschap** te bevorderen;
- netwerken die zijn gericht op interdisciplinaire thema's, zoals: **basisvaardigheden, leren van talen, wetenschap en technologie, milieuopvoeding, kunstopvoeding** en het stimuleren van de creativiteit;
- netwerken die zijn gericht op aspecten van de verbetering van het schoolonderwijs, zoals: de **betrokkenheid van de ouders bij het schoolonderwijs**, het **beheer van de scholen**, de **toekomstige rol van de docent**, het onderwijs en de integratie van **specifieke doelgroepen** (kinderen van migrerende werknemers, zigeuners, reizigers, mensen met een itinerant beroep, leerlingen die risico lopen op sociale uitsluiting en leerlingen met bijzondere onderwijsbehoeften).

De aanvragers worden met name aangemoedigd netwerken voor te stellen op gebieden die verband houden met prioriteiten die niet door bestaande netwerken worden bestreken.

ERASMUS — HOGER ONDERWIJS

Attentie: De aanvraagprocedure voor de Institutionele Overeenkomst Erasmus zal wezenlijk worden gewijzigd voor de aanvraagronde van 1 november 2002. Nadere informatie en de nieuwe aanvraagformulieren zullen beschikbaar zijn op de Europa-website, de website van het Bureau voor technische bijstand voor Socrates, Leonardo en Jeugd en bij de nationale agentschappen (zie delen V en VI).

Voor alle Erasmus-activiteiten zal bijzondere nadruk worden gelegd op projecten die:

- een Europese dimensie garanderen in zaken die op het gebied van hoger onderwijs en onderzoek op de politieke agenda staan, en in kwesties die bijdragen tot levenslang leren en werkgelegenheid, duurzame ontwikkeling (in het bijzonder de milieuaspecten daarvan), uitbreiding, bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat en versterking van de democratie in Europa;
- bijdragen aan de verwezenlijking van de Europese ruimte voor hoger onderwijs („Bologna-proces”), met het oog op een grotere verenigbaarheid en vergelijkbaarheid van de hogeronderwijsstelsels en ter vergroting van de aantrekkelijkheid en het concurrentievermogen van de hogeronderwijsinstellingen;
- inspelen op de grotere rol van de universiteiten in de kennismaatschappij. Specifieke aandacht zal uitgaan naar: de bemiddeling op Europees niveau tussen de nieuwe vaardigheden die op de arbeidsmarkt worden gevraagd en de meer algemene ontwikkelingen in de studieprogramma's van het hoger onderwijs, de overbrugging van de kloof op het gebied van rekenvaardigheid en het potentieel van de hogeronderwijsinstellingen als podia voor de overdracht van kennis, vaardigheden en waarden tussen generaties en culturen;
- de nadruk leggen op het gebruik van informatie- en communicatietechnologieën, overeenkomstig het e-Learning-initiatief. Dit geldt in het bijzonder voor innovatieve combinaties van fysieke en virtuele mobiliteit, het effect van het gebruik van ICT in het onderwijs op structuren en methodologieën in hogeronderwijsinstellingen en de creatie van nieuwe leeromgevingen met een Europese dimensie.

ERASMUS 1: PROJECTEN VOOR DE ONTWIKKELING VAN STUDIEPROGRAMMA'S (CD)

Er zal speciale aandacht worden besteed aan:

- projecten die
 - ethische aspecten integreren in één van de volgende vakken: bedrijfskunde, technische wetenschappen, geneeskunde, natuurwetenschappen, communicatie- en informatiewetenschappen;
 - inspelen op de toekomstige behoeften aan vaardigheden op het gebied van communicatie- en informatiewetenschappen, rekening houdend met het effect van de ontwikkelingen op het gebied van ICT;
 - de interculturele dialoog en het begrip tussen Europa en zijn aangrenzende regio's bevorderen;
 - een Europese dimensie in studieprogramma's voor genomica en biotechnologieën voor de gezondheid ontwikkelen.

— projecten die zijn gericht op de ontwikkeling van volledige programma's voor de eerste en de tweede cyclus, in lijn met het Bologna-proces, welke:

— mobiliteit van studenten en docenten tussen de partnerinstellingen als integrerend onderdeel van het studieprogramma omvatten en

— aan studenten een graad toekennen die in de aan het project deelnemende landen wordt erkend.

— projecten met **banden en synergieën** met andere Erasmus-activiteiten, met name de actie Thematische netwerken (zie Erasmus 3 hieronder) of projecten die worden gesteund door de kaderprogramma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling.

ERASMUS 1: INTENSIEVE PROGRAMMA'S (IP)

Er zal bijzondere nadruk worden gelegd op:

— projecten die

— inspelen op de toekomstige behoeften aan vaardigheden op het gebied van communicatie- en informatiewetenschappen, rekening houdend met het effect van de ontwikkelingen op het gebied van ICT;

— gericht zijn op een multidisciplinaire aanpak van het ondernemerschap;

— ethische aspecten integreren in één van de volgende vakken: bedrijfskunde, technische wetenschappen, geneeskunde, natuurwetenschappen, communicatie- en informatiewetenschappen;

— de interculturele dialoog en het begrip tussen Europa en zijn aangrenzende regio's bevorderen;

— kwesties in verband met genomica en biotechnologieën voor de gezondheid behandelen.

— projecten die inspelen op de **nieuwe behoeften en uitdagingen** die zich op Europees niveau aftekenen en die een sterke multidisciplinaire aanpak vertonen.

— projecten die

— test-cases vormen voor toekomstige CD-projecten en worden uitgevoerd in nauwe samenwerking met deskundigen en sociaal-economische partners;

— banden en synergieën hebben met andere Erasmus-activiteiten, met name de actie Thematische netwerken, of projecten die worden gesteund door de kaderprogramma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling.

ERASMUS 3: THEMATISCHE NETWERKEN

Er zal speciale aandacht worden besteed aan:

— aanvragen die zijn gericht op studiegebieden die tot dusver niet door projecten in het kader van deze actie zijn behandeld (zie de Europa-website);

— aanvragen die betrekking hebben op twee of meer studiegebieden in een trans- en multidisciplinaire aanpak;

— aanvragen die zijn gericht op de analyse van „transversale” thema's in verband met de veranderende rol van de universiteiten in een kennismaatschappij, zoals „Universiteiten en lokale/regionale partnerschappen”; „Samenwerking universiteit-bedrijfsleven”, „Partnerschappen tussen onderwijs en onderzoek”, „Universiteiten en communicatie en overdracht van kennis”, enz.;

— aanvragen voor de verspreiding van de resultaten van de projecten van thematische netwerken;

— aanvragen die zijn gericht op het vergemakkelijken van de transparantie, de innovatie en de kwaliteitsborging van het hoger onderwijs door de vaststelling van de essentiële competenties van Europese afgestudeerden op een of meer vakgebieden;

— aanvragen met banden en synergieën met andere Socrates-activiteiten, met name de ontwikkeling van studieprogramma's en de intensieve programma's, de **Comenius- en Grundtvig-netwerken** en/of projecten die worden gesteund door het Leonardo da Vinci-programma en de kaderprogramma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling.

GRUNDTVIG — VOLWASSENENONDERWIJS EN ANDERE LEERTRAJECTEN

Gecentraliseerde acties (Grundtvig 1 en 4)

In het kader van zowel Grundtvig 1 als 4 zal prioriteit worden toegekend aan projecten en netwerken die:

— betrekking hebben op sleutelthema's, doelgroepen en activiteitstypes, als aangegeven in de hierboven vermelde mededeling van de Europese Commissie van 21 november 2001;

— de ontwikkeling beogen van transnationale cursussen voor de voortgezette opleiding van volwassen onderwijskrachten, ook als middel ter verhoging van het aantal opleidingsmogelijkheden voor ontvangers van een Grundtvig 3-subsidie;

— die zijn opgezet voor de verspreiding van innovaties en goede praktijken tussen verschillende delen van Europa, ongeacht of deze goede praktijken al dan niet door Socrates-Grundtvig-projecten zijn ontwikkeld.

De volgende aanvullende prioriteiten gelden voor 2003 naast die zoals intercultureel leren en gelijke kansen die als prioriteit zijn aangemerkt voor het gehele Socrates-programma hierboven:

GRUNDTVIG 1: EUROPESE SAMENWERKINGSPROJECTEN

- Verbetering van het **imago en de aantrekkelijkheid van levenslang leren en stimulering van de vraag**, met name onder moeilijk te bereiken groepen: bevordering van de samenwerking met de media; bewustmakingscampagnes, enz.;
- **bijwerking van de basisvaardigheden**;
- **volwassenenonderwijs voor een actief burgerschap**;
- **waardering** van door niet-formeel en informeel leren verworven **kennis en deskundigheid**;
- **leren door gezin, ouders en verschillende generaties**; leermogelijkheden voor **oudere burgers**;
- **consumentenopvoeding** en **gezondheidsgerelateerde onderwerpen**;
- **docenten voor volwassenenonderwijs**: analyse van het veranderende beroep en de veranderende rol van de docenten; voortgezette opleiding en de ontwikkeling van nieuwe pedagogieën, met name ter bevordering van een aanpak waarbij de lerende centraal staat; arbeidsomstandigheden; strategieën voor oudere leerkrachten;
- **instellingen voor volwassenenonderwijs**, inclusief aspecten zoals het **beheer van de verandering** ten behoeve van een aanpak waarbij de lerende meer centraal staat; beheer van het institutionele effect van het bereiken van randgroepen; inspelen op de leerbehoeften van een multiculturele samenleving; financieringsstrategieën en financieel beheer; kwaliteitsborging; ontwikkeling van lokale leercentra, gebaseerd op de analyse van de behoeften van de lerenden;
- identificatie, ontwikkeling en netwerking van **middelen voor volwassenenonderwijs** in Europa: informatiediensten en instrumenten inzake leeraanbod, tests, accreditatie, regelingen voor studieverlof, enz.; bibliotheken en documentatiecentra inzake volwassenenonderwijs;
- ontwikkeling van kwalitatieve en statistische **indicatoren, instrumenten en gegevensbanken** voor goede praktijken op het gebied van het volwassenenonderwijs (met name niet-formeel en informeel onderwijs): lokale, regionale, nationale en Europese bijdragen; exploitatie van het werk van internationale organisaties; ontwikkeling van een Europees statistisch instrument, enz.

GRUNDTVIG 4: GRUNDTVIG-NETWERKEN

Voor Grundtvig 4 (netwerken) zal slechts een klein aantal projecten worden gesteund. De aanvullende prioriteiten voor 2003 omvatten naast die welke hierboven staan vermeld voor het Socrates-programma in zijn geheel, het volgende:

- analyse van de **behoeften van de lerenden, stimulering van de vraag** onder moeilijk te bereiken groepen volwassenen (inclusief weken voor volwassen lerenden, enz.);
- **ouder- en gezinsopvoeding**;
- **waardering van niet-formeel en informeel leren**;
- **begeleiding en advies**;
- **methoden voor de financiering** van levenslang leren (doeltreffende modellen voor financiering en kostendeling op nationaal, regionaal of lokaal niveau);
- ontwikkeling van leermogelijkheden voor de mensen die in de maatschappij actief zijn, buiten het kader van betaald werk (vrijwilligerswerk, verenigingen, gemeenschapsprojecten, enz.);
- mogelijkheden van volwassenenonderwijs voor **gehandicapten**;
- mogelijkheden van volwassenenonderwijs voor **oudere burgers**;
- volwassenenonderwijs in **plattelandsgebieden**.

Om geselecteerd te worden moeten de Grundtvig 4-netwerken met name:

- op een ruime geografische basis zijn gestoeld;
- zijn samengesteld uit sterke en representatieve organisaties/instellingen (echte multiplicatorfunctie);
- een band leggen tussen Grundtvig-projecten op het betreffende thematische gebied;
- een spilrol spelen in het verspreidingsproces;
- actief zijn op het gebied van de ontwikkeling van voortgezette opleidingscursussen en activiteiten voor leerkrachten voor volwassenenonderwijs.

Aanvragers die pre-voorstellen in het kader van Grundtvig 4 willen indienen, worden aangemoedigd het speciale inlichtingenblad aan te vragen op het adres van het Bureau voor technische bijstand, als aangegeven in deel V hieronder.

Gedecentraliseerde acties (Grundtvig 2 en 3)

- Er zal prioriteit worden toegekend aan Grundtvig 2-leerpartnerschappen waarbij volwassen lerenden in sterke mate zijn betrokken en die een duidelijk potentieel vertonen om een instrument te worden voor de uitwisseling en de verspreiding van goede praktijken en ervaringen.
- De minimumduur van één week voor Grundtvig 3-opleidingsactiviteiten, als vermeld in de „Leidraad voor aanvragers”, is niet langer van toepassing.

Personen die belangstelling hebben voor de indiening van een subsidieaanvraag in het kader van Grundtvig 2 en 3 worden sterk aangemoedigd om contact op te nemen met het nationaal agentschap in hun land om verder advies te krijgen.

LINGUA — TAALONDERWIJS EN TAALVERWERVING

LINGUA 1: BEVORDERING VAN TAALVERWERVING

De Europese Commissie moedigt de volledige deelname aan de actie aan van in aanmerking komende organisaties die in staat zijn om een massale doelgroep te motiveren voor het leren van vreemde talen (zoals universiteiten of andere talencentra, TV-, radio- en mediabedrijven, enz.).

Er zal prioriteit worden toegekend aan:

- projecten voor de bewustmaking van het belang van vreemde talen onder groepen met weinig of geen ervaring met het leren van talen (dergelijke projecten moeten idealiter partners samenbrengen met expertise op het gebied van het leren van talen en partners met een omroep-/media-achtergrond);
- projecten waarbij bestaande talencentra open worden gesteld voor gebruik door mensen met weinig of geen ervaring met het leren van talen;
- projecten die gebruik maken van bestaande netwerken (bv. organisaties voor jumelage van steden of volwassenenonderwijs, supporterclubs, enz.).

LINGUA 2: ONTWIKKELING VAN INSTRUMENTEN EN MATERIALEN

Het onlangs gepubliceerde Europese onderzoek naar materialen voor taalonderwijs (European Language Learning Materials Survey (ELLMS)) blijft een rijke bron van inspiratie voor partnerschappen. Er zal prioriteit blijven worden toegekend aan projecten die gebruik maken van de bevindingen van ELLMS over de tekorten op de markt voor taalonderwijsproducten. De bevindingen van de studie zijn te vinden op http://europa.eu.int/comm/education/socrates/download/lingua_en.pdf

Attentie:

Projecten die zijn gericht op de tekorten aan materialen voor taalonderwijs en taalverwerving voor specifieke beroepsdoelinden moeten worden ingediend in het kader van het Leonardo da Vinci-programma en niet in het kader van Socrates/Lingua. Woordenboeken worden op zich niet beschouwd als instrumenten voor taalverwerving, en hun productie valt dan ook niet onder het toepassingsgebied van deze actie.

MINERVA — OPEN EN AFSTANDSONDERWIJS (OAO) EN INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE (ICT) IN HET ONDERWIJS

Minerva is de sleutelactie voor de tenuitvoerlegging het e-Learning-actieplan (zie hierboven). In deze context zullen door de Europese Commissie in samenwerking met de lidstaten speciale inspanningen worden geleverd voor de bevordering van een kritisch en verantwoordelijk gebruik van technologie bij het leren. Minerva beoogt ook het scheppen van een gunstige omgeving voor Europese lerenden door de ontwikkeling van infrastructuur, diensten en inhoud voor een relevant gebruik van technologie bij het leren op alle niveaus.

Wat specifieke interessegebieden betreft, zal bovendien prioriteit worden gegeven aan projecten die betrekking hebben op **het didactisch gebruik van ICT** (informatie- en communicatietechnologieën) op de volgende gebieden:

- **media-opvoeding**, met name ter vergroting van het vermogen van de leerlingen om de informatie die zij van verschillende soorten media ontvangen te selecteren, te analyseren en te begrijpen en om eventueel zelf producent te worden;
- **communicatie-opvoeding** om leerlingen en studenten te leren op coöperatieve wijze om te gaan met ICT en op afstand te communiceren. In deze context moet ICT ook worden gebruikt voor de bevordering van de interculturele dialoog;
- **transversale benadering**, zoals burgerschapsopvoeding onder gebruikmaking van nieuwe benaderingswijzen ten aanzien van wetenschap, transdisciplinair leren over duurzame ontwikkeling, enz.

De aanvragers moeten de inhoud van hun projecten in concrete termen omschrijven. Zij moeten informatie verstrekken over de wijze waarop het innovatief gebruik van ICT de benaderingen onderbouwen die hun projecten willen testen en valideren. De projecten moeten het innovatief gebruik omvatten van bestaande leerinstrumenten en -technologie of meer geavanceerde onderwijs toepassingen, gebaseerd op simulatie, oplossing van problemen of andere constructivistische benaderingen. De aanvragers moeten rekening houden met de concrete validatie van de voorgestelde benaderingen tegen de achtergrond van de wijze waarop de scholen in hun respectieve landen zijn georganiseerd. Bijgevolg verdienen nieuwe modellen voor lerarenopleiding en personeelsontwikkeling, met het oog op de vergemakkelijking van relevante didactische gebruiksmogelijkheden van ICT in het onderwijs, bijzondere aandacht.

Bovendien kan steun worden verleend aan **transversale verspreidingsprojecten** voor de verzameling en de samenvatting van de uitkomsten van:

- door Socrates ondersteunde Minerva- en Comenius-projecten of door Europese onderzoek- en technologieprogramma's of nationale initiatieven ondersteunde projecten, gericht op **het schoolonderwijs en de initiële lerarenopleiding**;
- door Socrates ondersteunde Minerva- en Grundtvig-projecten of door Europese onderzoek- en technologieprogramma's of nationale initiatieven ondersteunde projecten, gericht op **het volwassenenonderwijs**;
- door Socrates en Leonardo da Vinci ondersteunde projecten of door Europese onderzoek- en technologieprogramma's of nationale initiatieven ondersteunde projecten, gericht op **het leren van talen**.

Dergelijke transversale verspreidingsprojecten worden ingewacht voor de verzameling, analyse en documentatie op een gebruikersvriendelijke en omvattende wijze van de bevindingen, de uitkomsten en onderwijsmiddelen die door vorige en lopende projecten zijn geproduceerd. De uitkomsten moeten beschikbaar zijn in verschillende formaten; samenvattingen, overzichten, analytische onderzoeken van de beste banden met projecten, zo mogelijk met op video opgenomen interviews van projectleiders en/of korte presentaties van de voornaamste bevindingen. De specifieke kwesties van gelijke kansen, integrerend onderwijs (voor de integratie van leerlingen met speciale onderwijsbehoeften in het mainstream-onderwijs) en bestrijding van sociale uitsluiting kunnen speciale aandacht verdienen.

OBSERVATIE EN INNOVATIE

De **studies, analyses** en andere met de observatie van onderwijsstelsels en -beleid verband houdende activiteiten (Socrates actie 6.1, punten 2c en 2d) zijn het onderwerp van een afzonderlijke specifieke oproep tot het indienen van voorstellen, waarvan details verkrijgbaar zijn op de adressen als aangegeven in deel V hieronder. Verdere oproepen kunnen te zijner tijd worden gepubliceerd. De prioritaire thema's zullen nauw samenhangen met de huidige politieke agenda van de Europese Unie op onderwijsgebied (zie deel II.1.D), met name het „Gedetailleerd werkprogramma inzake de follow-up van de doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa”⁽¹⁰⁾.

Wat de **Arion**-studiebezoeken betreft, zullen de thema's meer specifiek worden afgestemd op de sleutelkwesties en onderwerpen voor uitwisseling van het „Doelstellingenverslag”, als hierboven vermeld. De gedetailleerde lijst van de thema's zal door de nationale agentschappen onder de aandacht van de aanvragers worden gebracht tezamen met de aankondiging van het Arion-programma in januari 2003.

GEZAMENLIJKE ACTIES

In de eerste helft van het jaar 2003 zal een specifieke oproep tot het indienen van voorstellen voor een beperkt aantal thema's worden gepubliceerd. Nadere informatie is te vinden op internet: <http://europa.eu.int/comm/education/socrates.html>

BEGELEIDENDE MAATREGELEN

Begeleidende maatregelen spelen een belangrijke rol binnen en tussen de acties van het Socrates-programma. Er zal prioriteit worden toegekend aan:

- projecten of andere initiatieven in verband met kwesties die op de politieke agenda op onderwijsgebied staan, met name die welke betrekking hebben op de 13 toekomstige doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels, als aangegeven in de mededeling (zie deel II.1.D).

II.3. Jaarlijkse nationale prioriteiten voor gedecentraliseerde acties

De nationale autoriteiten van de hieronder vermelde deelnemende landen zullen aanvullende nationale prioriteiten hanteren voor de selectie van **gedecentraliseerde** projecten. Deze nationale prioriteiten vullen de algemene Europese prioriteiten aan, die in de andere hoofdstukken van deze oproep staan vermeld.

1. Frankrijk

Comenius 1

a) *Thematische gebieden*

Voor lagere scholen:

- een nieuwe aanpak van het wetenschapsonderwijs;
- kunst- en cultuuronderwijs, aangepast aan huidige culturele en technologische kwesties;
- onderwijzen van moderne talen (eerbiediging en ontwikkeling van meertaligheid en culturele verscheidenheid).

Voor de onderbouw van middelbare scholen

- klassen gericht op kunst- en cultuurprojecten („PAC”).

Voor de bovenbouw van middelbare scholen

- maatschappijleer, juridisch en sociaal onderwijs.

b) *Nieuwe leermethoden: multidisciplinaire activiteiten en leren voor zichzelf in te staan*

- ontdekkingstrajecten („les itinéraires de découverte”) (onderbouw middelbare scholen);
- interdisciplinair groepsprojectwerk („travaux personnels encadrés”) (bovenbouw middelbare scholen).

⁽¹⁰⁾ Zie voor nadere informatie http://europa.eu.int/comm/education/policy_en.html#programme

2. ItaliëComenius 1, schoolprojecten

- integratie school/plaatselijke gemeenschap;
- didactische innovatie in wetenschap en technologie.

Comenius 1, schoolontwikkelingsprojecten

- invoering van coöperatieve methoden in de betrekkingen school/plaatselijke gemeenschap;
- organisatie van buitenschoolse activiteiten en de integratie daarvan in het algemene onderwijsplan voor de leerlingen;
- nieuwe vormen van pedagogisch-didactische organisatie bij schooluitval;
- beroepskeuzevoorlichting en -advisering.

Comenius 1, taalprojecten

- bevordering van het doceren van sommige vakken in een of meer Europese talen;
- sociaal-culturele dimensie van het leren van talen;
- bevordering van actief burgerschap via het leren van talen.

3. OostenrijkComenius 1

- kwaliteitsontwikkeling op scholen;
- creativiteit („Bildung ist mehr”);
- burgerschap;
- vreemde talen.

Grundtvig 2:

- onderwijsgegevens en -indicatoren/identificatie van kwalificatiebehoeften;
- motivering om te leren, nieuwe leer- en onderwijsmethoden, leercompetenties;
- erkenning van leren/certificatie;
- leercentra/netwerken;
- financiering van modellen en stimuleringsystemen;
- beroeps- en studiekeuzevoorlichting en -advisering;
- kwaliteitsborging, consumentenbescherming en professionalisering.

III. FINANCIËLE STEUN

Het Socrates-besluit bepaalt in bijlage IV.B.2 het volgende: „De bijdrage van de Gemeenschap mag normaliter niet meer dan 75 % van de totale kosten van een specifiek project, behalve wanneer het gaat om begeleidende maatregelen”. Deelnemende instellingen/organisaties worden daarom geacht nog andere geldmiddelen aan het project toe te wijzen en deze andere financieringsbronnen aan te geven. De Commissie kan een subsidie toekennen die minder bedraagt dan het door de aanvrager gevraagde bedrag. Er zullen geen subsidies worden toegekend voor meer dan het gevraagde bedrag. De regels in verband met subsidiabele kosten worden uitgelegd in de aanvraagformulieren die verkrijgbaar zijn op de in deel V vermelde adressen.

De „Leidraad voor aanvragers” verstrekt informatie over de financiële steun die in het kader van het programma beschikbaar is, wanneer het bedrag van de verleende steun waarschijnlijk stabiel zal blijven. Over het algemeen zal de hoogte van de toegekende subsidies waarschijnlijk aanzienlijk variëren, afhankelijk van het type project, het aantal betrokken landen, enzovoort. De volgende aanwijzingen kunnen nuttig zijn voor de ontwikkeling van projectvoorstellen:

Comenius

- | | |
|-------------------------|--|
| Comenius 2 (projecten): | Gebaseerd op eerdere ervaringen zal de financiële steun waarschijnlijk schommelen tussen 20 000 EUR en 100 000 EUR per jaar. |
| Comenius 3 (netwerken): | Gebaseerd op eerdere ervaringen zal de financiële steun waarschijnlijk schommelen tussen 50 000 EUR en 150 000 EUR per jaar. |

Erasmus

Intensieve programma's: De subsidies worden berekend op basis van het aantal deelnemende instellingen en personen. In 2001/2002 bedroeg de gemiddelde subsidie voor een IP circa 17 000 EUR, met gemiddeld negen betrokken instellingen.

Ontwikkeling studieprogramma's: De hoogte van de steun hangt sterk af van het aantal partners. Vanwege verschillen in het activiteitenterrein zal het bedrag voor een project van het type „studieprogramma” over het algemeen hoger zijn dan dat voor een project van het type „module”. In 2001/2002 bedroeg de gemiddelde subsidie voor een CD-project circa 23 000 EUR, met gemiddeld zeven partners per project. De hoogte van de subsidie voor tenuitvoerleggings-/verspreidingsprojecten zal worden gebaseerd op de voorgestelde activiteiten. In de context van de hervorming van de institutionele overeenkomsten zullen de subsidies naar verwachting stijgen.

Thematische netwerken: De hoogte van de financiële steun zal afhangen van de omvang en het bereik van het project. In 2001/2002 bedroeg de gemiddelde subsidie circa 150 000 EUR per netwerk per jaar.

Grundtvig

Grundtvig 1 (projecten): Gebaseerd op eerdere ervaringen zal de financiële steun waarschijnlijk schommelen tussen 20 000 EUR en 100 000 EUR per jaar.

Grundtvig 4 (netwerken): Gebaseerd op eerdere ervaringen zal de financiële steun waarschijnlijk schommelen tussen 50 000 EUR en 150 000 EUR per jaar.

Begeleidende maatregelen

Gebaseerd op eerdere ervaringen zal de financiële steun waarschijnlijk schommelen tussen 20 000 EUR en 75 000 EUR per jaar. Projecten waarbij een subsidie wordt aangevraagd die onder of boven deze bedragen ligt, zullen normaliter niet worden gesteund.

Andere acties

Voor de resterende acties in het kader waarvan transnationale samenwerkingsprojecten worden overwogen, met name Lingua en Minerva, wordt het niet passend geacht indicatieve bedragen aan te geven.

In het hele programma is aanvullende steun beschikbaar om gehandicapte personen in staat te stellen deel te nemen.

IV. UITERSTE DATA VOOR DE INDIENING (= VERZENDING) VAN VOORSTELLEN

Actie	Uiterste datum/data	Activiteitsperiode
COMENIUS		
Schoolpartnerschappen	1 maart 2003 ⁽¹⁾	Start 1 augustus 2003
Blijk van belangstelling om een Comenius-taalassistent te ontvangen	1 maart 2003 ⁽¹⁾	1 augustus 2003 tot 31 juli 2004
Europese samenwerkingsprojecten voor de opleiding van personeel in het schoolonderwijs	1 maart 2003	Start 1 oktober 2003
Individuele opleidingssubsidies voor personeel in het schoolonderwijs: — subsidies voor initiële opleiding — subsidies voor taalassistenten — subsidies voor bijscholing	Contact opnemen met NA	Contact opnemen met NA
Comenius-netwerken	1 november 2002	Start 1 oktober 2003

Actie	Uiterste datum/data	Activiteitsperiode
ERASMUS		
Interuniversitaire samenwerking	1 november 2002	Start 1 juli 2003
Mobiliteit van studenten en docenten	Contact opnemen met thuis-universiteit	Contact opnemen met thuis-universiteit
Thematische netwerken	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
GRUNDTVIG		
Europese samenwerkingprojecten	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
Leerpartnerschappen	1 maart 2003 ⁽²⁾	Start 1 augustus 2003
Blijk van belangstelling om een Comenius-taalassistent te ontvangen	1 maart 2003	Start 1 augustus 2003
Individuele opleidingssubsidies voor personeel in het volwassenenonderwijs	Contact opnemen met NA	Contact opnemen met NA
Grundtvig-netwerken	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
LINGUA		
Bevordering van het leren van talen	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
Ontwikkeling van instrumenten en materialen	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
MINERVA		
Open en afstandsonderwijs/Informatie- en communicatie-technologie in het onderwijs	1 november 2002	Start 1 oktober 2003
OBSERVATIE EN INNOVATIE		
Algemene observatieactiviteiten	Contact opnemen met Commissie	Contact opnemen met Commissie
Arion-studiebezoeken voor onderwijsbeleidsmakers	1 mei 2003	1 september 2003 tot 31 oktober 2004
Arion-multiplicatoractiviteiten	Contact opnemen met Commissie	Contact opnemen met Commissie
Innovatieve initiatieven die tegemoetkomen aan opkomende behoeften	Contact opnemen met Commissie	Contact opnemen met Commissie
GEZAMENLIJKE ACTIES		
Gezamenlijke acties	Contact opnemen met Commissie	Contact opnemen met Commissie
BEGELEIDENDE MAATREGELEN		
Begeleidende maatregelen	1 april 2003 1 oktober 2003	Varieert
VOORBEREIDENDE BEZOEKEN		
Voorbereidende bezoeken voor alle acties	Contact opnemen met NA	Contact opnemen met NA

⁽¹⁾ In de volgende landen geldt een eerdere datum:

- Duitsland: datum varieert tussen de verschillende deelstaten, de vroegste datum is 1 februari 2003. Volledige bijzonderheden over de data voor alle deelstaten zijn verkrijgbaar bij de nationale agentschappen in alle deelnemende landen.
- Griekenland: 1 februari 2003 School partnerschappen, 15 januari 2003 Blijk van belangstelling om een Comenius-taalassistent te ontvangen
- Spanje: 1 februari 2003
- Italië: 1 februari 2003
- Finland: 1 februari 2003
- Verenigd Koninkrijk: 1 februari 2003
- Roemenië: 1 februari 2003.

⁽²⁾ In het volgende land geldt een eerdere datum:

- Spanje: 1 februari 2003.

V. AANVRAAG- EN SELECTIEPROCEDURES

De aanvraag- en selectieprocedures in Socrates variëren, afhankelijk van de vraag of de betreffende actie centraal wordt beheerd door de Europese Commissie of op gedecentraliseerd niveau door de door de deelnemende landen aangewezen nationale agentschappen. Deze informatie wordt in detail verstrekt in de „Leidraad voor aanvragers”.

De te gebruiken aanvraagformulieren, de „Leidraad voor aanvragers” en verdere bijzonderheden over het programma zijn verkrijgbaar:

- bij de nationale agentschappen voor het programma, waarvan de lijst is te vinden in deel VI en op de centrale website voor Socrates hieronder;
- op de centrale website voor Socrates: <http://europa.eu.int/comm/education/socrates.html>
- bij het Bureau voor technische bijstand (BTB) Socrates, Leonardo en Jeugd, Trierstraat 59-61, B-1000 Brussel, tel. (32-2) 233 01 11, fax (32-2) 233 01 50, e-mail: info@socrates-youth.be, dat de Commissie (directoraat-generaal Onderwijs en cultuur) technische bijstand verleent bij de uitvoering van het programma.

Voor verschillende acties van het programma worden contactseminars georganiseerd om gegadigden te helpen geschikte partnerinstellingen in andere deelnemende landen te vinden en projecten op te zetten. Bijzonderheden over deze evenementen worden op verzoek door de nationale agentschappen verstrekt.

De aanvragers zullen schriftelijk in kennis worden gesteld van het resultaat van de selectieprocedure. De Commissie zal ervoor zorgen dat de selectiebesluiten uiterlijk vijf maanden na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen aan de aanvragers bekend worden gemaakt. Voor projecten die overeenkomstig de tweefasen-procedure worden geselecteerd, geldt dit alleen voor de tweede fase van de selectie (volledige projectvoorstellen).

VI. LIJST VAN DE NATIONALE AGENTSCHAPPEN VAN SOCRATES

BELGIË — BELGIQUE — BELGIEN	
Vlaamse Gemeenschap Vlaams Socrates-Agentschap H. Consciencegebouw 5C10 Koning Albert II-laan 15 B-1210 Brussel Tel. (32-2) 553 95 83 Fax (32-2) 553 95 65 E-mail: renilde.reynders@ond.vlaanderen.be Deutschsprachige Gemeinschaft EU-Agentur Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Hütte 79 (Bk.28) B-4700 Eupen Tel. (32) 87 56 82 24 Fax (32) 87 55 77 16 E-Mail: socrates@demetec.net Internet: http://www.dglive.be/chapter0	Communauté française Toutes actions Socrates sauf Erasmus Ministère de la Communauté française Cellule Socrates Boulevard Léopold II 44 B-1080 Bruxelles Tél. (32-2) 413 40 43 Fax (32-2) 413 40 42 Courrier électronique: socrates@cfwb.be Internet: http://www.cfwb.be/socrates Erasmus Agence francophone belge Erasmus Place du Parc 20 B-7000 Mons Tél. (32) 65 37 36 60 Fax (32) 65 37 36 62 Courrier électronique: agence.erasmus@umh.ac.be
DANMARK	
Cirius Fiolstraede 44 DK-1171 København K Tlf. (45) 33 95 70 00 E-post: cirius@ciriusmail.dk Internet: http://www.ciriusonline.dk	

DEUTSCHLAND

Erasmus

Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)
Kennedyallee 50
D-53175 Bonn
Tel. (49) 228 882 277
Fax (49) 228 882 551
E-Mail: Erasmus@daad.de
Internet: http://www.daad.de/info-fd/foerderprogramme/eu_programme/index.html

Comenius, Lingua (Schulbereich), Arion

Pädagogischer Austauschdienst der Kultusministerkonferenz (PAD)
Lennéstr. 6
D-53113 Bonn
Tel. (49) 228 501 298/256
Fax (49) 228 501 420/259
E-Mail: pad.comenius@kmk.org
Internet: <http://www.kmk.org/pad/sokrates2>

Comenius (sprachbezogene Aktivitäten außer an Schulen und an Lehrerbildungseinrichtungen); Grundtvig 3 (Mobilität)

Carl Duisberg Gesellschaft e.V.
Hr. Rainer Krippendorff
Weyerstr. 79—83
D-50676 Köln
Tel. (49) 221 209 82 92
Fax (49) 221 209 81 14
E-Mail: KrippendorffR@cdg.de
Internet: <http://www.cdg.de>

Grundtvig 1 (Projekte), 2 (Lernpartnerschaften) und 4 (Netzwerke); Lingua (außer an Schulen: siehe PAD oben); Minerva; alle sonstigen Aktionen

Bildung für Europa
Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung
Hermann-Ehlers-Str. 10
D-53113 Bonn
2002: FRIEDRICH-EBERT-ALLEE 38
Tel. (49) 228 107 16 08
Fax (49) 228 107 29 64
E-Mail: Sokrates@bibb.de
Internet: <http://www.na-bibb.de>

ELLAS

IKY

Directorate of Special Programmes and International Scholarships
Unit for European Union Programmes
Lyssicratous 14
GR-10558 Athens
Tel. (30) 10 37 26 300 /32 36 690
Fax (30) 10 33 12 759/32 21 863
E-mail: socrates@iky.gr
E-mail2: erasmus@iky.gr
Internet: <http://www.iky.gr>

ESPAÑA

Todas las acciones del programa Socrates excepto Erasmus

Agencia Nacional Sócrates
Ministerio de Educación y Cultura
Paseo del Prado, 28 — 8ª planta
E-28014 Madrid
Tel.: (34) 915 06 56 85
Fax: (34) 915 06 56 89
E-mail: a.socrates@educ.mec.es
Internet: www.mec.es/sgpe/socrates

Erasmus

Agencia Nacional Erasmus
Vicesecretaría General del Consejo de Universidades
Ciudad Universitaria, s/n
E-28040 Madrid
Tel.: (34) 914 53 98 42
Fax: (34) 914 53 98 85
E-mail: mariateresa.diez@cuniv.mec.es

FRANCE

Agence Socrates — Leonardo da Vinci
Programme Socrates
10, place de la Bourse
F-33080 Bordeaux Cedex
Tél.: (33-5) 56 79 44 00
Fax: (33-5) 56 79 44 20
Courrier électronique: contact@socrates-leonardo.fr
Internet: <http://www.socrates-france.org>

IRELAND

All Socrates Actions except Erasmus, Minerva and Arion

Léargas — The Exchange Bureau
 189 Parnell Street
 Dublin 1
 Ireland
 Tel. (353-1) 873 14 11
 Fax (353-1) 873 13 16
 E-mail: education@leargas.ie
 Internet: <http://www.leargas.ie/education>

Erasmus and Minerva

Higher Education Authority — Erasmus
 3rd floor
 Marine House
 Clanwilliam Court
 Dublin 2
 Ireland
 Tel. (353-1) 661 27 48
 Fax (353-1) 661 04 92
 E-mail: erasmus@hea.ie
minerva@hea.ie
 Internet: <http://www.heai.ie>

Arion

Department of Education and Science
 Marlborough Street
 Dublin 1
 Ireland
 Tel. (353-1) 889 20 18
 E-mail: mchughf@educ.irlgov.ie

ITALIA

Agenzia Socrates Italia
 Indire
 Via Nardo di Cione 22
 I-50121 Firenze
 Tel. (39) 055 2380 326/328/338/387/388/389
 Fax (39) 055 2380 343/399
 E-mail: socrates@indire.it
socrates.finanziario@indire.it
comenius1@indire.it
comenius2@indire.it
comenius3@indire.it
grundtvig@indire.it
minerva@indire.it
lingua@indire.it
arion@indire.it
jointactions@indire.it
 Internet: www.indire.it/socrates

Agenzia Socrates Italia
 Sezione Erasmus
 Via Montagne Rocciose 60
 I-00144 Roma
 Tel. (39) 06 5421 0483
 Fax (39) 06 5421 0479
 E-mail: erasmus@indire.it

LUXEMBOURG

Toutes actions Socrates sauf Erasmus et Minerva

Agence Nationales Socrates Luxembourg
 Ministère de l'Education Nationale, de la Formation
 Professionnelle et des Sports
 34-36, avenue de la Porte Neuve
 L-2227 Luxembourg
 Tel. (352) 478 52 89 ou (352) 478 52 90
 Fax (352) 478 51 37 ou (352) 24 18 84
 Courrier électronique: karin.pundel@men.lu
 Internet: <http://www.socrates.lu>

Erasmus, Minerva

Centre de Documentation et d'Information pour les
 Etudes Supérieures
 280, route de Longwy
 L-1940 Luxembourg
 Tel. (352) 45 64 64/605
 Fax (352) 45 45 44
 Courrier électronique: nathalie.dock@mcesr.lu

NEDERLAND

Comenius, Arion

Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs
 Nassauplein 8
 1815 GM Alkmaar
 Nederland
 Tel. (31-72) 511 85 02
 Fax (31-72) 515 12 21
 E-mail: algemeen@europeesplatform.nl
 Internet: http://www_europeesplatform.nl

Grundtvig, Minerva, Lingua

Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs,
 dependance
 Bezuidenhoutseweg 253
 2594 AM Den Haag
 Nederland
 Tel. (31-70) 381 44 48
 Fax (31-70) 383 19 58
 E-mail: dependance@europeesplatform.nl
 Internet: <http://www.europeesplatform.nl>

Erasmus

Nuffic
 Dutch National Agency for Socrates
 Postbus 29777
 2502 LT Den Haag
 Nederland
 Tel. (31-70) 426 02 57
 Fax (31-70) 426 02 59
 E-mail: socrates@nuffic.nl
 Internet: <http://www.socrates-programma.nl>

ÖSTERREICH

Sokrates Nationalagentur
 Schreyvogelgasse 2
 A-1010 Wien
 Tel. (43-1) 534 08 25
 Fax (43-1) 534 08 20
 E-Mail: office@sokrates.at
 Internet: <http://www.sokrates.at>
 WAP: wap.sokrates.at

PORTUGAL

Agência Nacional para os Programas
 Comunitários Sócrates e Leonardo da Vinci
 Avenida D. João II
 Edifício Administrativo da Parque Expo
 Lote 1.07.2.1 — Piso 1 — Ala B
 P-1990-096 Lisboa
 Tel. (351) 218 91 99 33/34
 Fax (351) 218 91 99 29
 E-mail: mdonato@socleo.pt
 Internet: www.agencianacional-socrates-leonardo.org.pt

SUOMI/FINLAND

Centre for International Mobility (CIMO)
 Hakaniemenkatu 2/Hagnäsgatan 2
 (PL/PB 343)
 FIN-00531 Helsinki
 P. (358-9) 77 47 70 33
 F. (358-9) 77 47 70 64
 E-mail: sokrates@cimo.fi
 Internet: <http://www.cimo.fi>

SVERIGE

International Programme Office for Education
 and Training
 Box 220 07
 S-104 22 Stockholm
 Tfn (46-8) 453 72 00
 Fax (46-8) 453 72 01
 E-post: info@programkontoret.se
 Internet: <http://www.programkontoret.se>

UNITED KINGDOM

All Socrates Actions except Erasmus

British Council
Education and Training Group
England and Wales
10 Spring Gardens
London SW1A 2BN
United Kingdom
Tel. (44-207) 389 41 57
Fax (44-207) 389 44 26
E-mail: socrates@britishcouncil.org
Internet: <http://www.socrates-uk.net>

Scotland

Third Floor, The Tun
4 Jackson's Entry
Holyrood Road
Edinburgh EH8 8PJ
United Kingdom
Tel. (44) 131 524 57 00
Fax (44) 131 524 57 01

Northern Ireland:**also Comenius 1 for Northern Ireland, Wales, North-West England, West Midlands and South-West England**

Norwich Union House
7 Fountain Street
Belfast BT1 5EG
United Kingdom
Tel. (44) 28 9024 8220
Fax (44) 28 9023 7592

Erasmus

UK Socrates-Erasmus Council
Research and Development Building
University of Kent
Canterbury
Kent CT2 7PD
United Kingdom
Tel. (44-1227) 76 27 12
Fax (44-1227) 76 27 13
E-mail: erasmus@ukc.ac.uk
Internet: <http://www.erasmus.ac.uk>

ÍSLAND

Office of International Education/Socrates National Agency
Neshagi 16
IS-107 Reykjavik
Tel. (354) 525 43 11
Fax (354) 525 58 50
E-mail: General: ask@hi.is
Comenius: katei@hi.is
Erasmus 1, Minerva: oeo@hi.is
Erasmus 2: bey@hi.is
Grundtvig, Lingua: rz@hi.is
Internet: <http://www.ask.hi.is>

LIECHTENSTEIN

Sokrates-Büro Liechtenstein
c/o Schulamt
Austrasse 79
FL-9490 Vaduz
Tel. (423) 236 67 82
Fax (423) 236 67 71
E-mail: helmut.konrad@sa.llv.li
Internet: www.socrates.li

NORGE

Centre for International University Cooperation (SIU)
Norwegian Council for Higher Education
Box 7800
N-5020 Bergen
Tel. (47-55) 54 67 00
Fax (47-55) 54 67 20/21
E-mail: siu@siu.no
Internet: <http://www.siu.no>

BĂLGARIJA

Bulgarian SocratesNational Agency
Human Resource Development Centre (HRDC)
15, Graf Ignatiev St., 4th floor,
BG-1000 Sofia
Tel. (359) 2 980 13 16, 980 07 20
Fax (359) 2 980 78 90, 971 34 57
E-mail: agency@socrates.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

CSVs Socrates Office
U Lužického semináře 13
CZ-11801 Praha 1
E-mail: socrates@csvs.cz
Internet: <http://www.csvs.cz/socrates>

Erasmus, Comenius, Lingua
Tel. (420) 2 57 53 05 04/57 53 29 87
Fax (420) 2 57 53 24 07

Minerva
Tel. (420) 2 57 01 13 12/257 53 24 09
Fax (420) 2 57 01 13 18/257 01 13 23

Grundtvig, Arion, other Actions
Tel. (420) 2 57 53 43 33/ 57 53 43 73
Fax (420) 2 57 53 18 22

EESTI

KYPROS

Foundation Archimedes
Socrates Estonian National Agency
Kohtu 6
EE-10130 Tallinn
Tel. (372) 696 24 10
Fax (372) 696 24 26
E-mail: socrates@archimedes.ee
Internet: <http://www.socrates.ee>

Ministry of Education and Culture
National Socrates Coordination Unit
Kimonos and Thoukidides Street
CY-1434 Lefkosia
Tel. (357) 2 800 600/649/941
Fax (357) 2 428 268
E-mail: mineduc@cytanet.com.cy
Internet: <http://www.moec.gov.cy>

LATVIJA

LIETUVA

Academic Programme Agency
Valņu iela 2
LV-1050 Riga
Tel. (371-7) 223 983
Fax (371-7) 820 171
E-mail: socrates@apa.lv
Internet: <http://www.apa.lv>

ES Socrates programos koordinavimo paramos fondas
(EU Socrates Programme Coordination Support
Foundation)
Geležinio Vilko 12
LT-2600 Vilnius
Tel. (370-5) 212 33 64
Fax (370-5) 212 24 81
E-mail: socrates@socrates.lt
Internet: <http://www.socrates.lt>

MAGYARORSZÁG

MALTA

Tempus Public Foundation
Socrates Nemzeti Iroda
Üllői út 82, H-1082 Budapest
Postal address:
H-1438 Budapest 70., POB 510
Tel. (36-1) 210 97 00/210 97 10
Fax (36-1) 210 97 01
E-mail: socrates@tpf.hu
Internet: <http://www.tpf.iif.hu>

Socrates Co-ordination Committee — European Union
Programmes Unit
Room 207
Administration Building
University of Malta
Msida MSD 06
Malta
Tel. (356) 32 90 22 04
Fax (356) 21 32 38 07
E-mail: socrates@um.edu.mt

POLSKA	ROMÂNIA
Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, Program Socrates (Foundation for the Development of the Education System, Socrates Programme) ul. Mokotowska 43 PL-00-551 Warszawa Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 Fax (48-22) 622 37 10 e-mail: socrates.org.pl internet: www.socrates.org.pl <u>Comenius 1</u> Tel. (48-22) 622 37 12 <u>Comenius 2</u> Tel. (48-22) 629 78 79 e-mail: tadeusz.wojciechowski@socrates.org.pl <u>Erasmus</u> Tel. (48-22) 629 77 79 erasmus@socrates.org.pl beata.skibinska@socrates.org.pl <u>Grundtvig, Minerva</u> Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 grazyna.klimowicz@socrates.org.pl <u>Lingua</u> Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 pawel.poszytek@socrates.org.pl <u>Arion</u> Tel. (48-22) 622 34 47, 629 25 74 beata.osmulska@socrates.org.pl	Agentia Nationala Socrates Bld. Schitu Magureanu Nr. 1 Etaj 2 — Sector 5 RO-70626 Bucuresti Tel. (40-1) 311 35 05/312 11 87 Fax (40-1) 311 35 00 E-mail: agentie@socrates.ro Internet: http://www.socrates.ro
SLOVENIJA	SLOVENSKÁ REPUBLIKA
EU Programmes Agency Ob železnici 16 SL-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 586 42 40 Fax (386-1) 586 42 31 E-mail: Socrates@cpi.si Internet: http://www.cpi.si/speu	Slovak Academic Association for International Cooperation (SAAIC) Socrates National Agency Staré Grunty 52 SK-842 44 Bratislava Tel. (421) 2 654 24 383/654 12 335 Fax (421) 2 654 24 483 E-mail: socrates@saaic.sk Internet: http://www.saaic.sk/socrates

RECTIFICATIES

Rectificatie op de mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-Verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 374 van 29 december 2001)

(2002/C 160/10)

Bladzijde 54, aanhangsel 7, Kwantitatieve beperkingen

In plaats van:

„Aanhangsel 7

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

(ton)	
Producten	1 januari 2002 tot 30 juni 2002
<i>SA Platte producten</i>	
SA1 (coils)	13 710
SA2 (zware platen)	52 470
SA3 (andere platte producten)	4 220
<i>SB Lange producten</i>	
SB1 (balken)	1 850
SB2 (walsdraad)	26 370
SB3 (andere lange producten)	33 220"

Te lezen:

„Aanhangsel 7

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

(ton)	
Producten	1 januari 2002 tot 30 juni 2002
<i>SA Platte producten</i>	
SA1 (coils)	18 460
SA2 (zware platen)	70 650
SA3 (andere platte producten)	5 700
<i>SB Lange producten</i>	
SB1 (balken)	2 485
SB2 (walsdraad)	35 500
SB3 (andere lange producten)	44 730"